

BGE 93 III 81

Bundesgericht (BGE), 1967-11-01, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/bge_BGE_93_III_81

FR: ATF 93 III 81

IT: DTF 93 III 81

Regeste

Regeste Die Kosten des Zahlungsbefehls und der Konkursandrohung erhöhen sich ab 1. November 1967 infolge Erhöhung der Posttaxen um je 50 Rappen (bezw. um je 70 Rappen, wenn der Schuldner ausserhalb des Nahverkehrskreises der Poststelle des Betreibungsamtes wohnt). Art. 12 Abs. 1 GebT; Art. 14 und 12 PVG in der Fassung vom 21. Dezember 1966, Art. 45 Abs. 1 und 70 VV I zum PVG in der Fassung vom 1. September 1967. Anpassung der Betreibungsformulare Nr. 1, 4 und 43 an diese Taxerhöhung.

Regeste Par suite de l'augmentation des taxes postales, les frais du commandement de payer et ceux de la commination de faillite sont majorés, dès le 1er novembre 1967, de 50 centimes (respectivement de 70 centimes, lorsque le débiteur est domicilié hors du rayon local de l'office postal qui dessert l'office des poursuites). Art. 12 al. 1 tarif; art. 14 et 12 LSP, modifiés le 21 décembre 1966, art. 45 al. 1 et 70 de l'ordonnance d'exécution I de la LSP, du 1er septembre 1967. Adaptation des formules de poursuite nos 1, 4 et 43 à cette augmentation.

Regesto Le spese del precetto esecutivo e della comminatoria di fallimento sono aumentate a partire dal 1. novembre 1967, in seguito all'aumento delle tasse postali, di 50 centesimi (rispettivamente di 70 centesimi quando il debitore è domiciliato fuori del raggio locale dell'ufficio postale di servizio dell'ufficio di esecuzione). Art. 12cpv. 1 tariffa; art. 14 e 12 LSP nel testo del 21 dicembre 1966, art. 45 cpv. 1 e 70 OE I della LSP nella redazione del 1. settembre 1967. Adattamento dei moduli di esecuzione n. 1, 4 e 43 a questo aumento delle tasse.

Volltext

Bundesgericht (BGE) Band III 1967 BGE 93 III 81 Tribunal fédéral (ATF) Volume III 1967 BGE 93 III 81 Tribunale federale (DTF) Volume III 1967 BGE 93 III 81

Regeste Die Kosten des Zahlungsbefehls und der Konkursandrohung erhöhen sich ab 1. November 1967 infolge Erhöhung der Posttaxen um je 50 Rappen (bezw. um je 70 Rappen, wenn der Schuldner ausserhalb des Nahverkehrskreises der Poststelle des Betreibungsamtes wohnt). Art. 12 Abs. 1 GebT; Art. 14 und 12 PVG in der Fassung vom 21. Dezember 1966, Art. 45 Abs. 1 und 70 VV I zum PVG in der Fassung vom 1. September 1967. Anpassung der Betreibungsformulare Nr. 1, 4 und 43 an diese Taxerhöhung. Regeste Par suite de l'augmentation des taxes postales, les frais du commandement de payer et ceux de la commination de faillite sont majorés, dès le 1er novembre 1967, de 50 centimes (respectivement de 70 centimes, lorsque le débiteur est domicilié hors du rayon local de l'office postal qui dessert l'office des poursuites). Art. 12 al. 1 tarif; art. 14 et 12 LSP, modifiés le 21 décembre 1966, art. 45 al. 1 et 70 de l'ordonnance d'exécution I de la LSP, du 1er septembre 1967. Adaptation des formules de poursuite nos 1, 4 et 43 à cette

augmentation. Regesto Le spese del precetto esecutivo e della comminatoria di fallimento sono aumentate a partire dal 1. novembre 1967, in seguito all'aumento delle tasse postali, di 50 centesimi (rispettivamente di 70 centesimi quando il debitore è domiciliato fuori del raggio locale dell'ufficio postale di servizio dell'ufficio di esecuzione). Art. 12cpv. 1 tariffa; art. 14 e 12 LSP nel testo del 21 dicembre 1966, art. 45 cpv. 1 e 70 OE I della LSP nella redazione del 1. settembre 1967. Adattamento dei moduli di esecuzione n. 1, 4 e 43 a questo aumento delle tasse.

Urteilskopf 93 III 81 14. Schreiben an die obern kantonalen Aufsichtsbehörden. Lettre aux autorités cantonales supérieures de surveillance. Lettera alle autorità cantonali superiori di vigilanza.(26.10.1967) Regeste Die Kosten des Zahlungsbefehls und der Konkursandrohung erhöhen sich ab 1. November 1967 infolge Erhöhung der Posttaxen um je 50 Rappen (bzw. um je 70 Rappen, wenn der Schuldner ausserhalb des Nahverkehrskreises der Poststelle des Betreibungsamtes wohnt). Art. 12 Abs. 1 GebT; Art. 14 und 12 PVG in der Fassung vom 21. Dezember 1966, Art. 45 Abs. 1 und 70 VV I zum PVG in der Fassung vom 1. September 1967. Anpassung der Betreibungsformulare Nr. 1, 4 und 43 an diese Taxerhöhung. Erwägungen ab Seite 82 BGE 93 III 81 S. 82 Text D Vom 1. November 1967 an gelten die erhöhten Posttaxen, die im Bundesgesetz vom 21. Dezember 1966 über die Änderung des Bundesgesetzes betreffend den Postverkehr und in der Vollziehungsverordnung I vom 1. September 1967 zum Bundesgesetz betreffend den Postverkehr (in der Sammlung der eidgenössischen Gesetze veröffentlicht am 26. bzw. 19. Oktober 1967) vorgesehen sind. Diese Taxerhöhungen wirken sich auf die Kosten des Zahlungsbefehls und der Konkursandrohung aus, die in den Formularen für das Betreibungsbegehren (Nr. 1), für das Begehren um Fortsetzung der Betreuung (Nr. 4) und für die Aufforderung zur Einsendung eines Kostenvorschusses (Nr. 43) angegeben sind. Diese Kosten erhöhen sich um je 50 Rappen (bzw. um je 70 Rappen, wenn der Schuldner ausserhalb des Nahverkehrskreises der Poststelle des Betreibungsamtes wohnt). Die Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale in Bern wird auf den bei ihr vorrätigen Stücken der genannten Formulare einen Aufdruck anbringen, der die betreibenden Gläubiger auf diesen Aufschlag hinweist. Um zu vermeiden, dass die Gläubiger den Betreibungsämtern ungenügende Kostenvorschüsse einsenden, sind auch die bei den Betreibungsämtern liegenden Stücke der Formulare Nr. 1, 4 und 43 durch einen solchen Vermerk zu ergänzen. Texte F Le 1er novembre 1967 entrent en vigueur les taxes postales majorées qui sont prévues dans la loi fédérale du 21 décembre 1966 modifiant la loi fédérale du 2 octobre 1924 sur le service des postes et dans l'ordonnance d'exécution I de la loi fédérale sur le service des postes du 1er septembre 1967, publiées dans le Recueil des lois fédérales du 26, respectivement du 19 octobre 1967. Cette hausse des taxes se reporte sur les frais du commandement de payer et de la commination de faillite qui sont indiqués dans les formules de la réquisition de poursuite (No 1), de la réquisition de continuer la poursuite (No 4) et de l'avis concernant l'avance des frais (No 43). Ces frais sont majorés dans chaque cas de 50 centimes (respectivement de 70 centimes BGE 93 III 81 S. 83 lorsque le débiteur est domicilié hors du rayon local de l'office postal qui dessert l'office des poursuites). L'office central fédéral des imprimés et du matériel, à Berne, apposera une surimpression sur les formules précitées qu'il tient en stock, afin d'attirer l'attention du créancier poursuivant sur cette hausse des frais. Pour éviter que les créanciers ne fournissent aux offices des poursuites des avances de frais insuffisantes, les exemplaires des formules No 1, 4 et 43 détenus par ces offices seront également pourvus d'une pareille mention. Testo I A partire dal 10 novembre 1967 valgono le nuove, aumentate, tasse postali, che sono previste

nella legge federale del 21 dicembre 1966 concernente la modifica della legge federale sul servizio delle poste e nell'ordinanza d'esecuzione I del 10 settembre 1967 relativa alla legge federale sul servizio delle poste (pubblicate nella raccolta delle leggi federali il 26, risp. il 19 ottobre 1967). Questi aumenti di tassa incidono sulle spese del precetto esecutivo e della comminatoria di fallimento che sono indicate nei moduli per la domanda d'esecuzione (n. 1), per la domanda di proseguire l'esecuzione (n. 4) e per la diffida di anticipazione di spese (n. 43). Tali spese aumentano, ciascuna, di 50 centesimi (rispettivamente di 70 centesimi se il debitore è domiciliato fuori del raggio locale dell'ufficio postale di servizio dell'ufficio di esecuzione). L'Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale a Berna apporrà sui citati moduli di cui tuttora dispone una impressione che avvertirà il creditore precedente di questo aumento. Al fine di evitare che i creditori inviino agli uffici di esecuzione anticipi insufficienti, anche gli esemplari dei moduli n. 1, 4 e 43 giacenti presso gli uffici di esecuzione dovranno essere completati con una annotazione simile.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.